

5 aprile 2018  
Le citazioni dei profeti  
nel vangelo secondo Matteo

Mt 1,22 τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν  
ἵνα πληρωθῇ  
τὸ ῥηθὲν ὑπὸ κυρίου διὰ τοῦ προφήτου λέγοντος ...

Mt 1,22 Tutto questo è avvenuto  
perché si compisse  
ciò che era stato detto dal Signore per mezzo del profeta ...

# **Le citazioni dei profeti nel vangelo secondo Matteo**

- Le profezie e la storia**
- Il compimento in Mt**
- La funzione delle citazioni**

***Le profezie su Giovanni Battista  
e la sua storia (Mc 1,2-4//Mt 3,1-3)***

**Mc 1,2** Come sta scritto nel profeta Isaia: *Ecco, dinanzi a te io mando il mio messaggero: egli preparerà la tua via.* **3** *Voce di uno che grida nel deserto: Preparare la via del Signore, raddrizzate i suoi sentieri,* **4** vi fu Giovanni, che battezzava nel deserto e proclamava un battesimo di conversione per il perdono dei peccati.

**Mt 3,1** In quei giorni venne Giovanni il Battista e predicava nel deserto della Giudea **2** dicendo: «Convertitevi, perché il regno dei cieli è vicino!». **3** Egli infatti è colui del quale aveva parlato il profeta Isaia quando disse: *Voce di uno che grida nel deserto: Preparare la via del Signore, raddrizzate i suoi sentieri!*

## *Differenze tra Mc 1,2-4 e Mt 3,1-3*

- Mc comincia con la citazione composita (Ml 3,1/Es 23,20/Is 40,3) e poi parla di Giovanni.
- Mt introduce Giovanni e poi commenta con la Scrittura (Is 40,3). La storia interpreta la Scrittura.
- La citazione di Ml 3,1 è spostata in Mt 11,10 (Gesù parla alle folle di Giovanni).

## *Il compimento della Scrittura*

- Per descrivere Giovanni Battista, Mt cita ciò che il profeta Isaia ha detto ma non parla di compimento perché quest'ultima è una categoria riservata a Gesù
- Mt non è l'unico evangelista a parlare di compimento. Ogni evangelista ha visto la passione e la morte di Gesù come compimento della scrittura.
- Mt è tuttavia l'unico a commentare tutta la vita di Gesù secondo la categoria del compimento, a partire dal suo concepimento nel grembo della Vergine.

*Il compimento delle Scritture  
nell'arresto di Gesù (Mc)*

**Mc 14,47** Uno dei presenti estrasse la spada, percosse il servo del sommo sacerdote e gli staccò l'orecchio. **48** Allora Gesù disse loro: «Come se fossi un ladro siete venuti a prendermi con spade e bastoni. **49** Ogni giorno ero in mezzo a voi nel tempio a insegnare, e non mi avete arrestato. Si compiano dunque le Scritture!».

(In Lc 22,52-53 Gesù non parla di compimento della scrittura nel suo arresto, ne parlerà da risorto ai discepoli di Emmaus)

*Il compimento delle Scritture  
nell'arresto di Gesù (Mt)*

**Mt 26,51** Ed ecco, uno di quelli che erano con Gesù impugnò la spada, la estrasse e colpì il servo del sommo sacerdote, staccandogli un orecchio. **52** Allora Gesù gli disse: «Rimetti la tua spada al suo posto, perché tutti quelli che prendono la spada, di spada moriranno. **53** O credi che io non possa pregare il Padre mio, che metterebbe subito a mia disposizione più di dodici legioni di angeli? **54** Ma allora come si compirebbero le Scritture, secondo le quali così deve avvenire?». **55** In quello stesso momento Gesù disse alla folla: «Come se fossi un ladro siete venuti a prendermi con spade e bastoni. Ogni giorno sedevo nel tempio a insegnare, e non mi avete arrestato. **56** Ma tutto questo è avvenuto perché si compissero le Scritture dei profeti». Allora tutti i discepoli lo abbandonarono e fuggirono.

*Il compimento delle Scritture  
nell'arresto di Gesù (Mc - Mt)*

- Mt è d'accordo con Mc nel dire che Gesù stesso ha parlato della sua passione come compimento delle Scritture a coloro che sono venuti ad arrestarlo
- Soltanto in Mt Gesù invita il discepolo che ha staccato l'orecchio al servo del sommo sacerdote a rinunciare alla violenza perché si devono compiere le Scritture.
- In Mt 26,56 Gesù specifica che si tratta delle Scritture dei profeti.



### ***Il compimento delle profezie nella vita di Gesù: Mt 1-2***

Mt 1,22 Tutto questo è avvenuto **perché si compisse** ciò che era stato detto dal Signore per mezzo del profeta: *23 Ecco, la vergine concepirà e darà alla luce un figlio: a lui sarà dato il nome di Emmanuele, che significa Dio con noi.* (Is 7,14)

Mt 2,15 dove rimase fino alla morte di Erode, **perché si compisse** ciò che era stato detto dal Signore per mezzo del profeta: *Dall'Egitto ho chiamato mio figlio.* (Os 11,1)

Mt 2,17 **Allora si compì** ciò che era stato detto per mezzo del profeta Geremia: *18 Un grido è stato udito in Rama, un pianto e un lamento grande: Rachele piange i suoi figli e non vuole essere consolata, perché non sono più.* (Ger 31,15)

Mt 2,23 e andò ad abitare in una città chiamata Nàzaret, **perché si compisse** ciò che era stato detto per mezzo dei profeti: «*Sarà chiamato Nazareno*». (Is 11,1? Un germoglio spunterà dal tronco di Iesse, un *virgulto* נצר germoglierà dalle sue radici) cf. Is 60,21; Dan 11,7

## *Il compimento delle profezie e la volontà di Dio*

Mt 1,22 Tutto questo è avvenuto perché si compisse (ἵνα πληρωθῆ) ciò che era stato detto dal Signore per mezzo del profeta: 23 *Ecco, la vergine concepirà e darà alla luce un figlio: a lui sarà dato il nome di Emmanuele, che significa Dio con noi.* (Is 7,14) = 2,15; 4,14; 12,17; 21,4; 26,56

Mt 2,17 Allora si compì (τότε ἐπληρώθη) ciò che era stato detto per mezzo del profeta **Geremia**: 18 *Un grido è stato udito in Rama, un pianto e un lamento grande: Rachele piange i suoi figli e non vuole essere consolata, perché non sono più.* (Ger 31,15)

27,9 Allora si compì (τότε ἐπληρώθη) quanto era stato detto per mezzo del profeta **Geremia**: *E presero trenta monete d'argento, il prezzo di colui che a tal prezzo fu valutato dai figli d'Israele ...* (Zc 11,13?)

Mt 2,23 e andò ad abitare in una città chiamata Nàzaret, perché si compisse (ὅπως πληρωθῆ) ciò che era stato detto per mezzo dei profeti: «*Sarà chiamato Nazareno*». = 8,17; 13,35

(Is 11,1? Un germoglio spunterà dal tronco di Iesse, un *virgulto* נצר germoglierà dalle sue radici) cf. Is 60,21; Dan 11,7

*Il compimento delle profezie nella vita di Gesù:  
guarigione e esorcismi*

Mc 1,32 Venuta la sera, dopo il tramonto del sole, gli portavano tutti i malati e gli indemoniati. 33 Tutta la città era riunita davanti alla porta. 34 Guarì molti che erano affetti da varie malattie e scacciò molti demòni; ma non permetteva ai demòni di parlare, perché lo conoscevano.

Mt 8,16 Venuta la sera, gli portarono molti indemoniati ed egli scacciò gli spiriti con la parola e guarì tutti i malati, 17 perché si compisse ciò che era stato detto per mezzo del profeta Isaia: *Egli ha preso le nostre infermità e si è caricato delle malattie.*

(אָכּוּן קְלֵינוּ הוּא נָשָׂא וּמִכָּאֲבִינוּ סָבַלָם Is 53,4)

*Il compimento delle profezie  
nel vangelo di Mt: πληρόω*

**Cosa significa compiere o compiersi?**

πληρόω 1. Riempire, rendere pieno 2. Compiere, completare ...

In Mt 16x(17x con Mt 13,14):

**10x nella formula di compimento (+ 1x ἀναπληρόω Mt 13,14)**

(1,22; 2,15.17.23; 4,14; 8,17; 12,17; 13,35; 21,4; 27,9)

**2x per il compimento delle scritture (dei profeti) senza citazione**

(26,54.56)

**1x nel senso materiale di essere riempito (di pesci)**

(13,48)

**3x all'attivo con un significato particolare**

(3,15; 5,17; 23,32)

*Il compimento delle profezie nel vangelo di Mt:  
Gesù porta a compimento le Scritture*

**Mt 5,17** Non crediate che io sia venuto ad abolire la Legge o i Profeti; non sono venuto ad abolire, ma a **dare pieno compimento. 18** In verità io vi dico: finché non siano passati il cielo e la terra, non passerà un solo iota o un solo trattino della Legge, senza che tutto sia avvenuto.

*Il compimento delle profezie nel vangelo di Mt:  
Gesù porta a compimento le Scritture*

I tre aspetti del compimento di Gesù:

1. Nella sua vita avviene tutto ciò che è stato detto nelle profezie. (cf. Mt 5,18)
2. Nel suo insegnamento Gesù rivela il significato profondo della Scrittura (cf. Mt 5,19 e 19,3-9)
3. Gesù completa la rivelazione aggiungendo conoscenza di Dio e della sua volontà (cf. Mt 5,21-48)

***Da dove ha preso Mt la formula di compimento?***

***2Cr 36,20-22 (cf. Esd 1,1)***

2Cr 36,20 Il re deportò a Babilonia gli scampati alla spada, che divennero schiavi suoi e dei suoi figli fino all'avvento del regno persiano, 21 attuandosi così la parola del Signore per bocca di Geremia: «Finché la terra non abbia scontato i suoi sabati, essa riposerà per tutto il tempo della desolazione fino al compiersi di settanta anni». 22 Nell'anno primo di Ciro, re di Persia, perché si adempisse la parola del Signore pronunciata per bocca di Geremia, il Signore suscitò lo spirito di Ciro, re di Persia, che fece proclamare per tutto il suo regno, anche per iscritto:

2Cr 36,21

MT לְמִלְאוֹת דְּבַר־יְהוָה בְּפִי יִרְמְיָהוּ

Tg לאשלמא פתגם נבואה מן קדם יי מפום ירמיהו

Lxx τοῦ πληρωθῆναι λόγον κυρίου διὰ στόματος Ιερεμίου

2Cr 36,22

MT לְכָלוֹת דְּבַר־יְהוָה בְּפִי יִרְמְיָהוּ

Tg כד שלים פתגם נבואה דיי מפומא דירמיהו

Lxx μετὰ τὸ πληρωθῆναι ῥῆμα κυρίου διὰ στόματος Ιερεμίου



## *Funzione delle citazioni dei profeti*

- Mt legge i profeti alla luce della vita di Gesù Cristo e non Gesù Cristo alla luce dei profeti. Questo lo si nota soprattutto nelle (apparenti) forzature interpretative delle citazioni. Dal modo in cui cita i profeti si capisce che il suo vangelo non è un'opera apologetica rivolta all'esterno ma piuttosto una grande catechesi rivolta all'interno.

- Le citazioni servono per entrare nel mistero di Gesù Cristo, il Dio con noi, per comprendere la grandezza di ciò che è successo e continua a succedere. Sono in funzione del programma tracciato nei cinque grandi discorsi di Gesù: 1. Formare discepoli 2. Fare di loro dei missionari per Israele 3. Renderli scribi del Regno dei Cieli 4. Renderli Chiesa 5. Fare della Chiesa una comunità che annuncia il Regno a tutti i popoli nell'attesa della fine dei tempi



## *Conclusion*

Mt legge i profeti alla luce della vita di Gesù Cristo e non viceversa. Questo lo si nota soprattutto nelle forzature interpretative delle citazioni. (Sembra che Mt creda alle scritture perché ha incontrato Gesù Cristo e non viceversa ...)

Dal modo in cui cita i profeti si capisce che il suo vangelo non è un'opera apologetica rivolta all'esterno ma piuttosto una grande catechesi per tutti coloro che fanno parte della Chiesa (i cinque discorsi hanno una logica ben precisa)

Il compimento delle profezie, soltanto accennato in Mc, diventa centrale in Mt, per il quale non soltanto la passione, morte e resurrezione sono compimento della scrittura, ma tutta la vita di Gesù Cristo, a partire dal suo concepimento nel grembo della vergine fino al suo ritorno glorioso sulle nubi del cielo che aspettiamo con fede senza distogliere gli occhi dagli interventi di Dio nel presente della nostra storia. Amen

אשלמית

## *Bibliografia*

Soares Prabhu G.M., *The Formula Quotations in the Infancy Narrative of Matthew. An Enquiry into the Tradition History of Mt 1-2* (AnBib 63), Roma 1976.

France R.T., “The Formula-Quotations of Matthew 2 and the Problem of Communication”, *NTS* 27 (1981) 233-251.

Beaton R., *Isaiah's Christ in Matthew's Gospel* (SNTSMS 123), Cambridge 2002.

Munari M., *Il Compimento della Torah. Gesù e la Scrittura in Mt 5,17-48* (SBFA 81), Jerusalem 2013.

Munari M., “Fulfilling Every Act of Righteousness (Matt 3:15)”, *LA* 66 (2016) 69-79.